

w języku polskim i niemieckim, przy czym oba teksty posiadają jednakową moc prawną.

Na dowód tego pełnomocnicy umawiających się Stron podpisali niniejszą Umowę i zaopatrzyli ją pieczęciami.

polnischer und deutscher Sprache, wobei beide Texte gleiche Gültigkeit besitzen.

Zum Beweis dessen haben die Bevollmächtigten der Abkommenspartner das vorliegende Abkommen unterzeichnet und mit Siegeln versehen.

Z upoważnienia
Rządu Polskiej
Rzeczypospolitej Ludowej

Adam Rapacki

Z upoważnienia
Rządu Niemieckiej
Republiki Demokratycznej

Karl Mewis

Für die Regierung
der
Volksrepublik Polen

Adam Rapacki

Für die Regierung
der
Deutschen Demokratischen
Republik

Karl Mewis

Po zaznajomieniu się z powyższą Umową Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 26 lutego 1965 r.

Przewodniczący Rady Państwa: *E. Ochab*

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *J. Winiewicz*

158

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 19 maja 1965 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Umowy o współpracy kulturalnej między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Niemieckiej Republiki Demokratycznej, podpisanej w Warszawie dnia 6 października 1964 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. XV ust. 2 Umowy o współpracy kulturalnej między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Niemieckiej Republiki Demokratycznej, podpisanej w War-

szawie dnia 6 października 1964 r., nastąpiła w Berlinie dnia 11 maja 1965 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższej umowy.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *J. Winiewicz*

159

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA FINANSÓW

z dnia 27 maja 1965 r.

zmieniające rozporządzenie w sprawie poboru zryczałtowanego podatku od wynagrodzeń członków niektórych spółdzielni pracy oraz niektórych spółdzielni zrzeszonych w Centrali Rolniczej Spółdzielni „Samopomoc Chłopska”.

Na podstawie art. 11 dekretu z dnia 26 października 1950 r. o zobowiązaniach podatkowych (Dz. U. z 1950 r. Nr 49, poz. 452, z 1959 r. Nr 11, poz. 61, z 1960 r. Nr 51, poz. 300 i z 1961 r. Nr 33, poz. 166) oraz art. 5 ust. 4 ustawy

z dnia 4 lutego 1949 r. o podatku od wynagrodzeń (Dz. U. z 1949 r. Nr 7, poz. 41, z 1956 r. Nr 44, poz. 201, z 1959 r. Nr 11, poz. 60 i z 1963 r. Nr 57, poz. 309) zarządza się, co następuje: